



ĐIỀU KHOẢN VỀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
TERMS ON PROTECTION OF PERSONAL DATA

(Hiệu lực từ ngày 01/07/2023)

(Effective from 01/07/2023)

Khách hàng đồng ý áp dụng, phối hợp và cam kết tuân thủ Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân khi thực hiện hợp tác/giao dịch/thực hiện hợp đồng, hoặc các phương thức khác có giá trị pháp lý với CÔNG TY TNHH INFOPLUS (InfoPlus) bằng các nội dung sau:

The Client agrees to apply, coordinate and commit to comply with the Terms on Protection of Personal Data when performing cooperation/transaction/contract performance, or other legally binding means with INFOPLUS Co., Ltd (InfoPlus) with the following contents:

1. Quy định chung/ General provisions

1.1. Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân là một phần không thể tách rời của các nội dung hợp tác/giao dịch/ hợp đồng, hoặc các phương thức khác có giá trị pháp lý giữa khách hàng và InfoPlus/ *Terms on Protection of Personal Data are an integral part of the contents of cooperation/transaction/contract, or other legally binding means between the client and InfoPlus.*

- Khách hàng/Client:

- Khách hàng cá nhân là chủ thể dữ liệu/ *Individual clients that are data subjects*
- Khách hàng là cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp không là chủ thể dữ liệu cá nhân/ *Individual, organization or enterprise clients that are not personal data subjects*

1.2. Tinh thần trách nhiệm của InfoPlus đề cao và tôn trọng quyền riêng tư, bảo mật và an toàn thông tin cá nhân. Đồng thời, InfoPlus luôn nỗ lực bảo vệ thông tin cá nhân mà InfoPlus có được từ khách hàng và tuân thủ quy định pháp luật Việt Nam thông qua những biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân đáp ứng và phù hợp với các tiêu chuẩn quốc tế/ *InfoPlus' responsibility emphasizes and respects the individual privacy, security and safety of personal data. At the same time, InfoPlus has always been committed to protecting the*



personal data that InfoPlus obtains from clients and comply with Vietnamese laws through measures for protecting personal data that meet and conform to international standards.

- 1.3.** InfoPlus chỉ thu thập, xử lý và lưu trữ dữ liệu cá nhân từ khách hàng phù hợp với quy định của pháp luật và trong phạm vi (các) thỏa thuận giữa InfoPlus và Khách hàng/ *InfoPlus only collects, processes and stores personal data from clients in accordance with the law and within the scope of the agreement(s) between InfoPlus and Client.*
- 1.4.** Phụ thuộc vào vai trò của InfoPlus trong từng tình huống cụ thể là (i) Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân; (ii) Bên Xử lý dữ liệu cá nhân; hoặc (iii) Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu, InfoPlus sẽ thực hiện các quyền hạn và trách nhiệm tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành/ *Depending on InfoPlus' role in each specific situation, whether it is (i) Personal Data Controller; (ii) Personal Data Processor; or (iii) Personal Data Controller-cum-Processor, InfoPlus will exercise the respective rights and responsibilities in accordance with applicable laws.*
- 1.5.** Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ của Khách hàng với InfoPlus, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Khách hàng chấp thuận Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân này/ *Terms on Protection of Personal Data shall prevail in the event of any conflict or inconsistency with the agreements, terms and conditions governing the Client's relationship with InfoPlus, whether entered into before, on or after the date when the Client agrees to these Terms on Protection of Personal Data.*

2. Giải thích từ ngữ/ Definition of terms

- 2.1.** “Dữ liệu cá nhân” là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể./ *“Personal data” refers to electronic information in the*



form of symbols, letters, numbers, images, sounds, or equivalences associated with an individual or used to identify an individual.

Dữ liệu cá nhân bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm/ The personal data includes general personal data and sensitive personal data.

2.2. “Dữ liệu cá nhân cơ bản” bao gồm/ “General personal” data includes:

- a. *Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có)/ Last name, middle name and first name, other names (if any);*
- b. *Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích/ Date of birth; date of death or going missing;*
- c. *Giới tính/ Gender;*
- d. *Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ/ Place of birth, registered place of birth; place of permanent residence; place of temporary residence; current place of residence; hometown; contact address;*
- e. *Quốc tịch/ Nationality;*
- f. *Hình ảnh của cá nhân/ Personal image;*
- g. *Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế/ Phone number; ID Card number, personal identification number, passport number, driver’s license number, license plate, taxpayer identification number, social security number and health insurance card number;*
- h. *Tình trạng hôn nhân/ Marital status;*
- i. *Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái)/ Information about the individual’s family relationship (parents, children);*
- j. *Thông tin về tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng/ Digital account information; personal data that reflects activities and activity history in cyberspace;*



k. Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không thuộc trường hợp dữ liệu cá nhân nhạy cảm/ *Information associated with an individual or used to identify an individual other than that specified as sensitive personal data.*

2.3. “Dữ liệu cá nhân nhạy cảm” là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm: *“Sensitive personal data” refers to personal data in association with individual privacy which, when being infringed, will directly affect an individual's legal rights and interests, including:*

- a. Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo/ *Political and religious opinions;*
- b. Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu/ *Health condition and personal information stated in health record, excluding information on blood group;*
- c. Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc/ *Information about racial or ethnic origin;*
- d. Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân/ *Information about genetic data related to an individual's inherited or acquired genetic characteristics;*
- e. Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân/ *Information about an individual's own biometric or biological characteristics;*
- f. Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân/ *Information about an individual's sex life or sexual orientation;*
- g. Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật/ *Data on crimes and criminal activities collected and stored by law enforcement agencies;*
- h. Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh Ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản,



thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán/ *Information on customers of credit institutions, foreign bank branches, payment service providers and other licensed institutions, including: customer identification as prescribed by law, accounts, deposits, deposited assets, transactions, organizations and individuals that are guarantors at credit institutions, bank branches, and payment service providers;*

- i. Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị/ *Personal location identified via location services;*
- j. Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết/ *Other specific personal data as prescribed by law that requires special protection.*

2.4. “Xử lý dữ liệu cá nhân” là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan/ *“Personal data processing” refers to one or multiple activities that impact on personal data, including collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, traceability, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction or other relevant activities.*

3. Các hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân của InfoPlus/ *InfoPlus' personal data processing activities*

3.1. Thu thập dữ liệu cá nhân/ *Collecting personal data*

3.1.1. Trong quá trình hoạt động kinh doanh nhằm cung cấp dịch vụ, sản phẩm tới khách hàng InfoPlus có thể cần phải và/hoặc được yêu cầu phải thu thập dữ liệu cá nhân, bao gồm:/*In the course of conducting business to provide services and products to clients, InfoPlus may need and/or required to collect personal data, including:*



- ✓ (i) Dữ liệu cá nhân cơ bản và (ii) Dữ liệu nhạy cảm từ khách hàng cá nhân là chủ thể dữ liệu/ *(i) General personal data and (ii) Sensitive personal data from individual clients that are data subjects*
- ✓ (i) Dữ liệu cá nhân cơ bản và (ii) Dữ liệu nhạy cảm cá nhân được thu thập từ khách hàng cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp,... không là chủ thể dữ liệu/ *(i) General personal data and (ii) Sensitive personal data collected from individual, organization, enterprise... clients that are not personal data subjects*

3.1.2. InfoPlus có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp những dữ liệu cá nhân này từ Khách hàng (bên cung cấp)/ *InfoPlus may collect these personal data directly or indirectly from Client (provider).*

- a. Thu thập trực tiếp từ khách hàng là chủ thể dữ liệu/ *Collect directly from clients that are data subjects;*
- b. Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, bên liên kết và các bên thứ ba có liên quan đến hoạt động kinh doanh của InfoPlus/ *From vendors, service providers, partners, affiliates and third parties involved in InfoPlus' business;*
- c. Từ hoạt động phân tích các hoạt động của Khách hàng trong quá trình sử dụng các sản phẩm, dịch vụ tại InfoPlus/ *From the analysis of Client's activities during the use of products and services at InfoPlus;*
- d. Từ những nguồn của bên thứ ba, mà chủ thể dữ liệu đồng ý việc chia sẻ/cung cấp dữ liệu cá nhân hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép/ *From third-party sources, with whom the data subject agrees to share/provide personal data, or sources where the collection is required or permitted by law.*

3.2. Mục đích xử lý dữ liệu cá nhân/ *Purpose of processing personal data*

3.2.1. InfoPlus có thể xử lý dữ liệu cá nhân cho một hoặc nhiều mục đích sau đây/ *InfoPlus may process personal data for one or more of the following purposes:*

- a. Hỗ trợ khách hàng khi mua, sử dụng sản phẩm, dịch vụ do InfoPlus hoặc của đối tác InfoPlus cung cấp mà có liên quan đến việc xử lý dữ liệu của InfoPlus/ *Support clients*



- when purchasing and using products and services provided by InfoPlus or InfoPlus' partners that are related to InfoPlus' data processing;*
- b. *Cung cấp Cho các nhà cung cấp/các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của InfoPlus để thực hiện dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc InfoPlus (bao gồm nhưng không hạn chế ở đăng ký, quản lý Tài khoản/ Tài nguyên/ sử dụng Dịch vụ, đăng ký và hỗ trợ bảo hành dịch vụ, chuyển tiếp thông tin tới Nhà cung cấp Dịch vụ...;/ Provide to InfoPlus vendors/service providers/partners to perform services for Client and/or InfoPlus (including but not limited to registration, Account/Resource management/use of Service, registration and support of the service warranty, forward information to the Service Provider...;*
 - c. *Phục vụ cho công tác tuyển dụng và quản trị, quản lý quan hệ lao động, các nội dung liên quan khác đến nhân sự của InfoPlus/ Serve for recruitment and labor relations administration, management, and other human resource-related contents of InfoPlus;*
 - d. *Để đáp ứng, tuân thủ các chính sách nội bộ của InfoPlus, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu được ban hành bởi Cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật/ Meet and comply with InfoPlus' internal policies, procedures and any rules, regulations, guidelines, directives or requirements issued by the Competent Authority as required by law;*
 - e. *Tổ chức giới thiệu và xúc tiến thương mại, nghiên cứu thị trường, thăm dò dư luận, môi giới/ Organize trade introduction and promotion, market research, opinion polls, brokerage;*
 - f. *Nghiên cứu, phát triển các dịch vụ mới và cung cấp các sản phẩm, dịch vụ phù hợp cho Khách hàng/ Research, develop new services and provide suitable products and services for clients;*
 - g. *Quản lý và đánh giá các hoạt động kinh doanh bao gồm thiết kế, cải tiến và nâng cao chất lượng các các sản phẩm, dịch vụ của InfoPlus cho Khách hàng/ Manage and evaluate business activities including designing, improving and improving the quality of InfoPlus' products and services for clients;*



- h. Để thực hiện các hoạt động khác có liên quan đến việc cung cấp, vận hành, xử lý và quản lý của InfoPlus đối với các sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng/ *Perform other activities related to the provision, operation, processing and management of InfoPlus products and services for Clients;*
- i. Nhằm trao đổi thông tin, giao các hóa đơn, các sao kê, các báo cáo hoặc các tài liệu khác có liên quan/ *Exchange information, deliver invoices, statements, reports or other related documents;*
- j. Lập các báo cáo tài chính, báo cáo hoạt động hoặc các loại báo cáo liên quan khác theo quy định pháp luật/ *Prepare financial statements, operational reports or other related reports as required by law;*
- k. Để bảo vệ hoặc thực thi các quyền của InfoPlus, bao gồm việc để thu các khoản phí, và/hoặc để thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Khách hàng và InfoPlus/ *Protect or enforce InfoPlus' rights, including to collect fees, and/or to recover any debt, under any agreement between Client and InfoPlus;*
- l. Ngăn chặn hoặc giảm thiểu mối đe dọa đối với tính mạng, sức khỏe của người khác và lợi ích công cộng/ *Prevent or reduce a threat to the life, health of others and the public interest;*
- m. Bảo vệ lợi ích hợp pháp của InfoPlus và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan/ *Protect InfoPlus's legitimate interests and comply with relevant laws;*
- n. Cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền/ *For any other purpose required or permitted by any law, regulation, guideline and/or Competent Authority;*
- o. Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của InfoPlus mà InfoPlus cho là phù hợp tại từng thời điểm/ *Serve other purposes related to InfoPlus' business activities that InfoPlus deems appropriate from time to time;*
- p. Các mục đích hợp lý khác có liên quan đến những mục đích được nêu trên/ *Other reasonable purposes related to the above purposes.*



3.2.2. Để thực hiện một hoặc nhiều mục đích trên, InfoPlus sẽ yêu cầu sự cho phép từ chủ thể dữ liệu trước khi sử dụng bằng phương pháp từ bên cung cấp như sau/ *To accomplish one or more of the above purposes, InfoPlus will request permission from the data subject before using it by means of the provider as follows:*

- ✓ Đối với khách hàng cá nhân là chủ thể dữ liệu cá nhân, thuộc phạm vi quy định của Điều khoản, đã hiểu và đồng ý cung cấp dữ liệu cá nhân cho InfoPlus/ *Individual clients that are personal data subjects, within the scope of the Terms, have understood and agreed to provide personal data to InfoPlus.*
- ✓ Đối với dữ liệu cá nhân InfoPlus thu thập từ khách hàng cá nhân tổ chức, doanh nghiệp,... không là chủ thể dữ liệu thì bên cung cấp dữ liệu cá nhân này cho InfoPlus phải đảm bảo đã được chủ thể dữ liệu hiểu và đồng ý cho phép cung cấp dữ liệu cá nhân của mình cho InfoPlus theo Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân này đồng thời tuân thủ theo đúng quy định pháp luật hiện hành về phương thức thực hiện/ *For personal data that InfoPlus collects from individual customers, organizations, businesses... that are not data subjects, the party providing this personal data to InfoPlus must ensure that the data subject understands and agrees to provide his/her personal data to InfoPlus in accordance with these Terms on Protection of Personal Data and in compliance with applicable laws on the method of implementation.*

3.3. Xử lý dữ liệu cá nhân trong một số trường hợp đặc biệt/ *Processing personal data in some special cases*

3.3.1. InfoPlus sẽ có thể ghi âm, ghi hình và xử lý dữ liệu cá nhân thu thập được từ camera quan sát (“CCTV”) tại các khu vực có lắp CCTV ở hành lang, khu vực lối ra/lối vào,...) phù hợp với các yêu cầu đảm bảo an ninh trong hoạt động khuôn khổ của công ty. Tuy nhiên, InfoPlus đảm bảo sẽ có phương thức thông báo phù hợp đến Khách hàng theo đúng quy định của pháp luật/ *InfoPlus will be able to record and process personal data collected from CCTV cameras (“CCTV”) in areas where CCTV is installed in corridors, exit/entrance areas,...) in accordance with the requirements to ensure security in the framework of the company's operations. However, InfoPlus ensures that there will be an*



appropriate method of notification to the Client in accordance with the provisions of the law.

3.3.2. InfoPlus luôn tôn trọng và bảo vệ dữ liệu cá nhân của trẻ em. Ngoài các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân được quy định theo pháp luật, trước khi xử lý dữ liệu cá nhân của trẻ em, InfoPlus sẽ thực hiện xác minh tuổi của trẻ em và yêu cầu sự đồng ý của (i) trẻ em và/hoặc (ii) cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em theo quy định của pháp luật/ *InfoPlus always respects and protects children's personal data. In addition to the measures for protecting personal data prescribed by law, before processing the children's personal data, InfoPlus will verify the age of the child and ask for the consent of (i) the child and/or (ii) the child's parents or guardians as required by law.*

3.3.3. Bên cạnh tuân thủ theo các quy định pháp luật có liên quan khác, đối với việc xử lý dữ liệu cá nhân liên quan đến dữ liệu cá nhân của người bị tuyên bố mất tích/ người đã chết, InfoPlus sẽ phải được sự đồng ý của một trong số những người có liên quan theo quy định của pháp luật hiện hành/ *In addition to complying with other relevant legal provisions, for the processing of personal data related to of an individual who is declared missing or deceased, InfoPlus will have to obtain consent of one of the related persons in accordance with current law.*

3.4. Việc chuyển giao và tiết lộ dữ liệu cá nhân/ *The transfer and disclosure of personal data*

3.4.1. Nhằm thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân tại Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân này, InfoPlus có thể tiết lộ dữ liệu cá nhân thu thập được, cho một hoặc các bên dưới đây/ *In order to fulfill the personal data processing purposes and activities set out in these Terms on Protection of Personal Data, InfoPlus may disclose the personal data collected, to one or more of the parties below:*

- a. Các đối tác kinh doanh, nhà cung cấp dịch vụ hàng hóa của InfoPlus liên quan đến bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào mà InfoPlus cung cấp cho Khách hàng/ *InfoPlus' business partners, service providers in relation to any products or services that InfoPlus provides to Clients;*



- b. Các cơ quan nhà nước có thẩm quyền tại Việt Nam hoặc bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên thứ ba mà InfoPlus được phép hoặc bắt buộc phải lộ theo quy định pháp luật của bất kỳ quốc gia, hoặc theo bất kỳ hợp đồng/thỏa thuận hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và InfoPlus/ *Competent authorities in Vietnam or any person, authority or regulatory body or third party that InfoPlus is permitted or required to disclose under the laws of any country, or under any other contract/agreement or undertaking between a third party and InfoPlus;*
- c. Bất kỳ cá nhân có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng với InfoPlus/ *Any individual involved in exercising or maintaining any rights or obligations under the agreement(s) between Client and InfoPlus;*
- d. Các bên thứ ba mà chủ thể dữ liệu trực tiếp/ gián tiếp đồng ý hoặc InfoPlus có cơ sở pháp lý để chia sẻ dữ liệu cá nhân thông qua Khách hàng/ *Third parties with whom the data subject directly/indirectly consents or InfoPlus has a legal basis to share personal data through Client;*
- e. Mặt khác, InfoPlus sẽ xem dữ liệu cá nhân là riêng tư và bí mật. Ngoài các bên đã nêu ở trên, InfoPlus sẽ không tiết lộ dữ liệu cho bất kỳ bên nào khác, trừ các trường hợp: *On the other hand, InfoPlus will treat personal data as private and confidential. Apart from the parties mentioned above, InfoPlus will not disclose data to any other party, except under the circumstances:*
- ✓ Khi có sự đồng ý của chủ thể dữ liệu hoặc thông qua Khách hàng không là chủ thể dữ liệu/ *With the consent of the data subject or through the Client that is not the data subject;*
 - ✓ Khi InfoPlus được yêu cầu hoặc được phép tiết lộ theo quy định pháp luật; hoặc theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền/ *When InfoPlus is required or permitted to disclose by law; or by a decision of a competent state agency;*



- ✓ Khi InfoPlus chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng và InfoPlus/ *When InfoPlus transfers rights and obligations under the agreement(s) between Client and InfoPlus.*

4. Chuyển giao dữ liệu cá nhân ra nước ngoài/ *Outbound transfer of personal data*

4.1. Nhằm thực hiện mục đích xử lý dữ liệu cá nhân tại Điều khoản về bảo vệ dữ liệu cá nhân này, InfoPlus có thể phải cung cấp/chia sẻ dữ liệu cá nhân thu thập được cho các bên thứ ba liên quan của InfoPlus và các bên thứ ba này có thể tại Việt Nam hoặc bất cứ địa điểm nào khác nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam/ *In order to fulfill the personal data processing purposes and activities set out in these Terms on Protection of Personal Data, InfoPlus may be required to provide/share personal data collected to InfoPlus' related third parties and these third parties may be located in Vietnam or any other location outside the territory of Vietnam.*

4.2. Khi thực hiện việc cung cấp/chia sẻ dữ liệu cá nhân ra nước ngoài, InfoPlus sẽ yêu cầu bên tiếp nhận đảm bảo rằng dữ liệu cá nhân được chuyển giao cho họ sẽ bảo mật và an toàn. InfoPlus đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc chuyển giao dữ liệu cá nhân đã thu thập được/ *When providing/sharing personal data abroad, InfoPlus will require the recipient to ensure that the personal data transferred to them will be confidential and secure. InfoPlus undertakes to comply with the legal and regulatory obligations regarding the transfer of collected personal data.*

5. Quyền và nghĩa vụ của bên cung cấp dữ liệu cá nhân cho InfoPlus/ *Rights and obligations of the party providing personal data to InfoPlus*

5.1. Chủ thể dữ liệu có các quyền sau đây: (i) Quyền được biết; (ii) Quyền đồng ý; (iii) Quyền truy cập; (iv) Quyền rút lại sự đồng ý; (v) Quyền xóa dữ liệu; (vi) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu; (vii) Quyền cung cấp dữ liệu; (viii) Quyền phản đối xử lý dữ liệu; (ix) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện; (x) Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại; (xi) Quyền tự bảo vệ và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật/ *The data subject has the*



following rights: (i) Right to be informed; (ii) Right to give consent; (iii) Right to access personal data; (iv) Right to withdraw consent; (v) Right to delete personal data; (vi) Right to obtain restriction on processing; (vii) Right to obtain personal data; (viii) Right to object to processing; (ix) Right to file complaints, denunciations and lawsuits; (x) Right to claim damage; (xi) Right to self-protection and other related rights as prescribed by law.

5.2. Các quyền trên của chủ thể có thể thực hiện 1 cách trực tiếp (khách hàng là chủ thể dữ liệu) hoặc gián tiếp (thực hiện thông qua khách hàng - bên cung cấp dữ liệu không là chủ thể dữ liệu cá nhân) với InfoPlus/ *The above rights of the subject can be exercised directly (when the client is the data subject) or indirectly (through the client - the data provider that is not the data subject) with InfoPlus.*

5.3. InfoPlus, bằng sự nỗ lực hợp lý, sẽ thực hiện yêu cầu hợp pháp và hợp lệ của chủ thể dữ liệu trong khoảng thời gian luật định kể từ khi nhận được yêu cầu hoàn chỉnh và hợp lệ và phí xử lý liên quan (nếu có), tùy thuộc vào quyền của InfoPlus được viện dẫn đến bất kỳ sự miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật/ *InfoPlus will, with reasonable efforts, fulfill the data subject's lawful and valid request within the period prescribed by laws after receiving the complete and valid request and related processing fees (if any), depending on InfoPlus' right to invoke any exemption and/or exception according to the law.*

5.4. Trong trường hợp chủ thể rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các dữ liệu cá nhân của mình, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của chủ thể dữ liệu, InfoPlus có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của InfoPlus cho Khách hàng/ *In the event that the subject withdraws his/her consent, requires to delete data and/or exercises other relevant rights in respect of any or all of his/her personal data, and subject to the nature of the request of the data subject, InfoPlus may consider and decide not to continue providing InfoPlus products and services to Clients.*



5.5. Vì mục đích bảo mật, Bên cung cấp dữ liệu cá nhân có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Khách hàng. InfoPlus có thể yêu cầu Khách hàng xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Khách hàng/ *For security purposes, the personal data provider may need to make its request in writing or use another method to prove and verify the identity of the Client. InfoPlus may require Client to verify their identity before processing Client's request.*

6. Biện pháp Bảo mật dữ liệu cá nhân/ *Measures for protecting personal data*

6.1. InfoPlus xem các dữ liệu cá nhân mà InfoPlus thu thập được như là tài sản quan trọng nhất của InfoPlus và InfoPlus đảm bảo tính bảo mật, an toàn, tuân thủ pháp luật, hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra (bao gồm nhưng không giới hạn: rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp gây tổn hại đến quyền và lợi ích hợp pháp của Khách hàng). Trách nhiệm bảo mật dữ liệu cá nhân của Khách hàng là yêu cầu bắt buộc InfoPlus đặt ra cho toàn thể nhân viên/ *InfoPlus regards the personal data collected by InfoPlus as InfoPlus' most important asset, and InfoPlus ensures confidentiality, safety, legal compliance, and limits unexpected consequences and damages (including but not limited to: data leakage or inappropriate data processing that harms the legitimate rights and interests of the Client). The responsibility of protecting the personal data of the Client is a mandatory requirement that InfoPlus sets for all employees.*

6.2. InfoPlus thực hiện trách nhiệm bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật hiện hành với các biện pháp bảo mật tốt nhất theo tiêu chuẩn quốc tế và thường xuyên xem xét và cập nhật các biện pháp quản lý và kỹ thuật khi xử lý dữ liệu cá nhân của Khách hàng (nếu có)/ *InfoPlus shall protect personal data in accordance with applicable laws and by the best security measures according to international standards and regularly reviews and updates management and technical measures when processing client's personal data (if any).*

